

31990L0269

21.6.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 156/9

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tad-29 ta' Mejju 1990****dwar il-htigijiet minimi tas-sahha u tas-sigurtà ghat-tqandil manwali tat-taghbija fejn hemm riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar għall-haddiema (ir-raba' Direttiva individwali fit-tifsira ta' Artikolu 16(1) tad- Direttiva 89/391/KEE**

(90/269/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment L-Artikolu 118a tiegħu

Wara li kkunsidra il-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ mibgħuta wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv dwar fuq is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Sahha fuq ix-Xogħol,

B'koperazzjoni mal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-Artikolu 118a tat-Trattat jipprovdi li l-Kunsill għandu jadotta, permezz ta' Direttivi, htigijiet minimi li jinkoraġġixxu t-titjib, speċjalment fl-ambjent tax-xogħol, sabiex jiġi garantit livell oghla ta' protezzjoni tas-sahha u tas-sigurtà tal-haddiema;

Billi, skond dak l-artikolu, dawn id-Direttivi għandhom jevitaw milli jimponu limiti amministrattivi, finanzjarji u legali tali li jzommu lura l-holqien u l-iżvilupp ta' imprizi żgħar u ta' daqs medju.

Billi l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-programm tagħha fuq is-sigurtà, l-iġjene u saħha fuq ix-xogħol ⁽⁴⁾, tipprovdi għall-adozzjoni tad-Direttivi mahsuba biex jiggarantixxu is-sahha u s-sigurtà tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol;

Billi l-Kunsill, fir-resoluzzjoni tiegħu tal-21 ta' Dicembru 1987 fuq is-sigurtà, l-iġjene u s-sahha fuq ix-xogħol ⁽⁵⁾, innotat l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tissottometti lill-Kunsill fil-futur qrib Direttiva fuq il-protezzjoni kontra r-riskji li jirrizultaw mit-tqandil manwali tat-taghbija tqila;

Billi konformità mal-htigijiet minimi mahsuba biex jiggarantixxu livell oghla ta' saħha u sigurtà fuq il-post tax-xogħol hija essenzjali biex tassigura s-sahha u sigurtà tal-haddiema;

Billi din id-Direttiva hija Direttiva individwali fit-tifsira ta' Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju ta' l-1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri biex jinkoraġġixxu it-titjib fis-sahha u s-sigurtà tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol ⁽⁶⁾; billi għalhekk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva msemmija huma applikabbli b'mod shih fil-qasam tat-tqandil manwali

tat-taghbija billi hemm riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar għall-haddiema, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet iktar stringenti u/jew speċifiċi pprovduti f'din id-Direttiva.

Billi din id-Direttiva tikkostitwixxi pass prattiku lejn il-kisba tad-dimensjoni soċjali tas-suq intern;

Billi, bis-sahha tad-Deciżjoni 74/325/KEE ⁽⁷⁾, il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Sahha fuq ix-Xogħol għandu jkun ikkonsultat mill-Kummissjoni bix jifasslu proposti f'dan il-qasam,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

IT-TAQSIMA I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI*L-Artikolu 1***Suġġett**

1. Din id-Direttiva, li hija r-raba' Direttiva individwali fit-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, tippreskrivi l-htigijiet minimi għas-sahha u l-bżonnijiet tas-sigurtà ghat-tqandil manwali tat-taghbija fejn hemm riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar tal-haddiema.

2. Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/391/KEE għandhom japplikaw b'mod shih għall-isfera kollha msemmija fil-paragrafu 1, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet iktar ristretti u/jew speċifiċi li jinsabu f'din id-Direttiva.

*L-Artikolu 2***Definizzjoni**

Għall-iskopijiet ta' dawn id-Direttivi, "tqandil manwali tat-taghbijiet" ifisser kull trasport jew sostenn ta' taghbija, minn haddiem wiehed jew aktar, li jinkludi l-irfigh, in-tniżżil, l-imbuttar,

⁽¹⁾ ĠU C 117, ta' l-4.5.1988, p. 8.

⁽²⁾ ĠU C 326, tad-19.12.1988, p. 137 u ĠU C 96, tas-17.4.1990, p. 82

⁽³⁾ ĠU C 318, tat-12.12.1988, p. 37

⁽⁴⁾ ĠU C 28, tat-3.2.1988, p.3

⁽⁵⁾ ĠU C 28, tat-3.2.1988, p.1

⁽⁶⁾ ĠU L 183, tad-29.6.1983, p.1

⁽⁷⁾ ĠU L 185, tad-9.7.1974, p. 15

il-ġbid, il-ġarr jew iċ-ċaqliq ta' tagħbija, li, minhabba l-karatteristiċi jew il-kondizzjonijiet ergonomiċi mhux favorabbli tagħha, tinvolvi riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar għall-haddiema.

IT TAQSIMA II

OBBLIGI TAN-NIES LI JIMPJEGAW

L-Artikolu 3

Dispożizzjonijiet generali

1. Dak li jimpjega għandu jiehu miżuri ta' organizzazzjoni xierqa, jew għandu juża mezzi proprji, partikolarment tagħmir mekkaniku, sabiex jevita l-bżonn għal tqandil manwali tat-tagħbija mill-haddiema.

2. Fejn il-bżonn għal tqandil manwali tat-tagħbija mill-haddiema ma jistax jiġi evitat, dak li jimpjega għandu jiehu l-miżuri xierqa, juża l-mezzi xierqa jew jipprovdi lill-haddiema bil-mezzi neċessarji sabiex jitnaqqas ir-riskju involut fit-tqandil manwali ta' din it-tagħbija, wara li jkun ikkonsidrat l-Anness I.

L-Artikolu 4

Organizzazzjoni ta' *workstations*

Kull meta l-bżonn għal tqandil manwali tat-tagħbija ma jistax jiġi evitat, dak li jimpjega għandu jorganizza *workstations* b'tali mod li jagħmel dan it-tqandil kemm jista' jkun ta' sigurtà u f'saħħtu u:

- jistma, bil-quddiem jekk possibbli, il-kondizzjonijiet tas-saħħa u tas-sigurtà tat-tip ta' xogħol involut, u partikolarment jeżamina l-karatteristiċi tat-tagħbija, tenut kont ta' l-Anness I;
- jiehu hsieb li jevita jew inaqqas r-riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar għall-haddiema, billi jittiehdu miżuri xierqa, jiġu kkunsidrati partikolarment il-karatteristiċi ta' l-ambjent tax-xogħol u l-bżonnijiet ta' l-attività, wara li jkun ikkonsidrat l-Anness I.

L-Artikolu 5

Referenza għall-Anness II

Għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 6(3)(b) u l-Artikoli 14 u 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, l-Anness II irid jiġi kkunsidrat.

L-Artikolu 6

Informazzjoni u tahrig għall-haddiema

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10 tad-Direttiva 89/391/KEE, haddiema u/jew ir-rappreżentanti tagħhom

għandhom ikunu infurmati dwar il-miżuri kollha li jridu jiġu implementati, skond din id-Direttiva, rigward il-protezzjoni tas-sigurtà u tas-saħħa.

Dawk li jimpjegaw iridu jiżguraw li l-haddiema u/jew ir-rappreżentanti tagħhom jirċievu indikazzjonijiet ġenerali u, fejn possibbli, informazzjoni preċiża dwar:

— it-toqol tat-tagħbija,

— iċ-ċentru tal-gravià ta' l-itqal naħa meta l-pakkett huwa mgħobbi b'mod eċċentriku.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12 tad-Direttiva 83/391/KEE, dawk li jimpjegaw iridu jiżguraw li l-haddiema jirċievu wkoll tahrig u informazzjoni fuq kif iqandlu tagħbija b'mod korrett u r-riskji li jistgħu jiffaċjaw partikolarment jekk dawn ix-xogħlijiet m'humiex magħmulin tajjeb, kont tenut ta' l-Annessi I u II.

L-Artikolu 7

Konsultazzjoni mal-haddiema u partecipazzjoni tal-haddiema

Konsultazzjoni mal-haddiema u partecipazzjoni tal-haddiema u/jew tar-rappreżentanti tagħhom għandhom isiru skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 89/391/KEE dwar materji li jaqgħu taht din id-Direttiva, inklużi l-Annessi tagħha.

IT TAQSIMA III

DISPOŻIZZJONIJET MIXXELLANJI

L-Artikolu 8

Adattamenti ta' l-Annessi

Bidliet ta' natura strettament teknika għall-Annessi I u II li jirriżultaw minn progress tekniku u bidliet f'regolamenti u speċifikazzjonijiet internazzjonali jew ta' tagħmir fil-qasam tat-tqandil bl-idejn ta' tagħbija għandu jkun adottat skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/391/KEE.

L-Artikolu 9

Dispożizzjonijiet finali

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 1992.

Għandhom jinfurmaw il-Kummissjoni bihom minnufih.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mal-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jadottaw, fil-qasam li jaqa' taht din id-Direttiva.

3. L-Istati Membri għandhom jibagħtu rapport lill-Kummissjoni kull erba' snin dwar l-implimentazzjoni Prattika tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u jindikaw l-opinjoni ta' dawk li jimpjegaw u l-haddiema.

Il-Kummissjoni għandha tinforma l-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u l-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Saħħa fuq ix-Xogħol tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport b'mod perjodiku lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva fid-dawl tal-paragrafi 1, 2 u 3.

L-Artikolu 10

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fid-29 ta' Mejju 1990.

Għall-Kunsill

Il-President

B. AHERN

L-ANNEX I (*)

FATTURI TA' REFERENZA

(L-Artikolu 3(2), l-Artikolu 4(a) u (b) u l-Artikolu 6(2))

1. Karatteristiċi tat-tagħbija

It-tqandil manwali ta' tagħbija jista' jqajjem riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar jekk hija:

- tqila jew kbira wisq,
- goffa jew diffiċli biex taqbadha,
- mhux stabbli jew li l-kontenut tagħha jista' jiċċaqlaq,
- imqiegħda b'mod li jġiegħel li tinzamm jew li tkun manipulata 'il bogħod mill-ġisem, jew b'liwja jew barma tal-ġisem,
- x'aktarx, minhabba l-kontorn u/jew il-konsistenza tagħha, tirriżulta f'korriment tal-haddiema, partikolarment f'każ ta' ħabta.

2. Sforz fiżiku meħtieġ

Sforz fiżiku jista' jqajjem riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar jekk hu:

- strapazzanti wisq,
- miksub biss permezz ta' moviment ta' liwja tal-ġisem,
- x'aktarx jirriżulta f'moviment f'daqqa tat-tagħbija,
- magħmul mill-ġisem f'pożizzjoni mhux stabbli.

3. Karatteristiċi ta' l-ambjent tax-xogħol

Il-karatteristiċi ta' l-ambjent tax-xogħol jista' jżid ir-riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar jekk:

- m'hemmx biżżejjed spazju, partikolarment vertikali, biex titwettaq l-attività,
- l-art hi irregolari, għalhekk tippreżenta riskju ta' waqgħa, jew tiżloq għaž-żarbun tal-haddiem,
- il-post tax-xogħol jew l-ambjent tax-xogħol jipprevjeni t-tqandil tat-tagħbija f'għoli mhux ta' periklu jew b'pożizzjoni tajba mill-haddiem,
- hemm varjazzjonijiet fil-livell ta' l-art jew il-wiċċ tal-post tax-xogħol, li għalhekk iġiegħel li t-tagħbija tkun manipulata fuq livelli differenti,
- l-art jew il-post fejn jistrieħu s-saqajn ma jkunux stabbli,
- it-temperatura, l-umdità jew il-ventilazzjoni ma tkunx tajba.

4. Htiġijiet ta' l-attività

L-attività tista' tqajjem riskji partikolarment ta' korriment tad-dahar jekk ikun hemm bżonn ta' wiehed jew aktar mill-htigijiet li ġejjin:

- sforz fiżiku frekwenti wisq jew fit-tul wisq li jinvolvi partikolarment ix-xewka tad-dahar,
- serħan tal-ġisem jew perjodu ta' rkupru mhux suffiċjenti
- distanzi ta' rfiġh, tnizzil jew ġarr eċċessivi
- rata ta' xogħol imposta minn proċess li ma jistax jinbidel mill-haddiem:

(*) Sabiex issir analiżi li tikkonsidra hafna fatturi, tista' ssir referenza fl-istess waqt għall-fatturi varji mniżżlin fl-Annessi I u II.

L-ANNEX II ()***FATTURI TA' RISKJI INDIVIDWALI***(L-Artikoli 5 u 6(2))*

Il-haddiem jista' jkun fil-periklu jekk huwa/hija:

- mhuwiex/mhijiex fi stat fiżiku xieraq biex jagħmel/tagħmel dak ix-xogħol,
- mhuwiex/mhijiex liebes/liebsa hwejjeg, żraben jew effetti oħra personali adattati,
- m'għandux/m'għandhiex it-tagħrif jew taħriġ neċessarju jew xieraq.

(*) Sabiex issir analiżi li tikkonsidra hafna fatturi, tista' ssir referenza fl-istess waqt għall-fatturi mniżżla fl-Annessi I u II.